

CALEAS  
@185  
Nov. 7/79  
DOCS

# Boletín de

# Canadá



Año VI, No. 19

7 de noviembre de 1979

Ottawa, Canadá.

Apelación a las Naciones Unidas para hallar soluciones a las flagrantes violaciones de los derechos humanos, 1

Servicio bilingüe de control de tráfico aéreo en Quebec, 3

Refugiados contribuyen a la economía, 4

Periódico electrónico trasatlántico de Canada, 5

Minusválidos brillan en evento deportivo internacional, 6

Canadiense descubre otro cometa, 6

Filme alemán vencedor del festival de Montreal, 7

Noticias breves, 8

Apelación a las Naciones Unidas para hallar soluciones a las flagrantes violaciones de los derechos humanos

*La Secretaria de Estado para Asuntos Exteriores de Canadá, Flora MacDonald, propuso en su primera alocución a la Asamblea General de las Naciones Unidas celebrada en Nueva York el 25 de septiembre, el establecimiento de una posición de subsecretario general para los derechos humanos.*

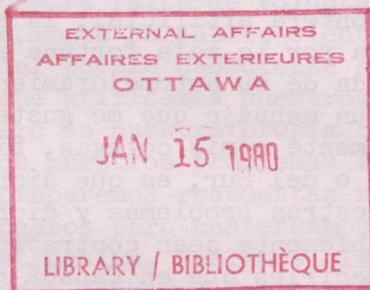
*En su discurso que trataba principalmente de derechos humanos, la señorita MacDonald advirtió que las Naciones Unidas se encontraban en la grave posición de resultar irrelevante a los pueblos del mundo", porque se ha perdido un tanto el propósito mismo de las Naciones Unidas." Hemos perdido nuestra visión de las necesidades humanas para cuya satisfacción se estableció la ONU y los derechos humanos que ésta estaba supuesta a proteger!"*

*A continuación se dan pasajes del discurso de la señorita MacDonald.*

... Las Naciones Unidas deben hallar formas mejores y más decididas de tratar las grandes violaciones de los derechos humanos, no importa donde ocurran éstas.

Debemos poder tomar acción eficaz e inmediata, no años después de que comienzan los abusos. Por esta razón, Canadá ha apoyado desde hace mucho tiempo la propuesta de crear la oficina del alto comisario de los derechos humanos. Esta propuesta que podría crear eficazmente un "protector" de los derechos humanos internacionales, se ha explorado en el transcurso de años, pero todavía no hay un número suficiente de países miembros con el coraje suficiente para proceder al establecimiento de dicha oficina.

Déjeme pues proponer una alternativa. Esta sesión de la Asamblea General debería acordar el establecimiento de una posición de subsecretario general para los derechos humanos y deberíamos nombrar para este puesto a una persona de indisputable estatura en la comunidad internacional. Esta persona ejercería el mandato concedido por la carta al Secretario General para utilizar sus buenos oficios



Corrección: El número del 24 de Octubre de 1979 recibió el No.15 en vez del 18 que le correspondía. Pedimos disculpas por este error.

en el campo de los derechos humanos. De esta forma tendríamos un instrumento a través del que las Naciones Unidas podría descargar su responsabilidad fundamental otorgada por los pueblos del mundo.

#### Derecho a la vida

Una piedra angular de las Naciones Unidas es el segundo tipo de derechos humanos de los que quiero hablar ahora -el derecho de las personas del mundo a su seguridad física. Nacida de las cenizas de la segunda guerra mundial, esta organización está dedicada a la resolución pacífica de diferencias entre naciones. Para muchas personas, esta es la única razón de la existencia de esta organización: asegurar el derecho humano a vivir en paz.

En este punto, nuestros antecedentes no nos brindan muchos motivos de satisfacción. Continúan los casos de agresión de un país a otro. Como siempre, cada país reclama tener una justificación legal en el conflicto. Puede haber guerreros caballerosos, pero no hay guerras buenas. El pueblo nos ha confiado la tarea de detener esta destrucción sistemática del más fundamental de los derechos humanos -el derecho a la misma vida. Y sin embargo, los conflictos armados continúan siendo una característica triste de los asuntos internacionales.

Afortunadamente ... hay razones para tener esperanzas. La primera sesión especial de esta asamblea sobre el desarme fue un éxito. Para los que creen como yo que las armas modernas constituyen tanta amenaza como protección para la seguridad de las naciones, esto fue un paso alentador. Sin embargo la actuación desde entonces es desalentadora. La nueva maquinaria para la negociación en Ginebra está bloqueada por la rivalidad y el recelo. Continúan las pruebas de armas nucleares a pesar de la alta prioridad que la sesión especial concedió a su prohibición. Continúan los preparativos para la guerra química. No se han conseguido alcanzar medidas para limitar el uso de armas que causan sufrimientos innecesarios y los gastos para propósitos militares continúan creciendo todavía más.

Sin embargo, todavía queda una señal esperanzadora de urgencia. Cito el comuni-

cado firmado en Vietnam el pasado mes de junio por los presidentes Carter y Brezhnev en el que comprometían a sus gobiernos a "tomar importantes medidas para limitar las armas nucleares con el propósito último de eliminarlas y completar con éxito otras negociaciones sobre limitación de armas y desarme!"

#### Genuino interés canadiense

Señor presidente, Canadá tiene interés particular en que se cumplan estos compromisos -somos el único país vecino a la vez de los Estados Unidos y de la Unión Soviética. Como tal no podríamos escapar la destrucción de una guerra estratégica nuclear razón de nuestra preocupación específica.

Pero hay otra razón para nuestro profundo interés. Canadá se ha encontrado a la cabeza en el desarrollo de la tecnología nuclear para propósitos pacíficos. Nuestro reactor nuclear Candu es un éxito extraordinario, tanto en Canadá como en el extranjero. Pero estamos decididos a que su tecnología no tenga malos usos. Exigimos a los países compradores de instalaciones o materiales de energía nuclear canadienses que apliquen las salvaguardias más estrictas.

#### Diálogo Norte Sur

De interés particular para mí es la creciente nota de pesimismo que parece infiltrarse en el Diálogo Norte Sur; la idea de que nada ha cambiado para mejor y es poco probable que lo haga en el futuro; el espíritu de confrontación entre el Norte y el Sur con ataques verbales a través de una frontera artificial; la atribución de censura por la mala fortuna en vez de la búsqueda de su automejoramiento.

Si hay un mensaje que me gustaría llevar claramente a mis colegas, bien sean del Norte o del Sur, es que dichos enfoques a nuestros problemas y dichas tácticas probablemente sean contraproductivas - puedo decirles que en Canadá hacen más daño que bien. En Canadá hemos perdido mucho tiempo, dinero y esfuerzo preparando programas de cooperación económica... sin embargo actualmente nos encaramos dentro de Canadá con importantes problemas nacionales. Uno de ellos el problema de la energía, compartido con muchas nacio-



La ministro de Asuntos Exteriores Flora MacDonald durante la conferencia de prensa dada a continuación de su primera alocución a la Asamblea General de las Naciones Unidas.

nes. Les aseguro que estamos decididos a ser parte de la solución en vez de ser parte del problema. Pero los esfuerzos que se pedirían a nuestro pueblo para ayudar a solventar este problema mundial serán grandes. Como resultado, ahora más que nunca necesitamos poder demostrar que nuestros programas exteriores son útiles y eficaces, y que realmente contribuimos al bienestar de los pueblos que necesitan ayuda. Si escuchamos en el diálogo Norte Sur que, después de 30 años de esfuerzo, nada ha cambiado para mejor, el futuro es negro y nuestra falta de voluntad política es totalmente culpable, siento que la reacción del pueblo canadiense será la demanda de que utilicemos nuestros esfuerzos y dinero en nuestra propia casa.

Definamos nuestros problemas íntimamente, pero preparemos respuestas realistas. Seamos sinceros pero mantengamos una cortesía constructiva. Hablemos ciertamente, pero actuemos también. Complazcámonos en el análisis técnico, pero nunca olvidemos que es al individuo al que tratamos de ayudar.

Con su ayuda, podremos galvanizar esta asamblea en un foro genuino para el mejoramiento de los pueblos del mundo. Podremos cambiar del confrontamiento entre go-

biernos a la cooperación entre los pueblos. Cuando esta sesión se dirija a los derechos humanos más bien que a las ambiciones de los políticos, entonces tendremos el apoyo de todos los pueblos del mundo y podremos utilizar los vastos recursos de riquezas, energía e inteligencia del mundo para solventar los retos que se nos presenten.

Diríjanos señor Presidente en dicha dirección y puedo asegurarle que el pueblo canadiense le seguirá.

### Servicio bilingüe de control de tráfico aéreo en Quebec

El informe final de la comisión de encuesta, recientemente emitido por Transporte Canadá, recomienda la expansión del uso de los dos idiomas oficiales de Canadá en el sistema de control de tráfico aéreo de Quebec.

El Ministro de Transporte Don Mazankowski manifestó que el Gobierno había aceptado las recomendaciones unánimes de la comisión y que se había establecido un equipo para poner en práctica las recomendaciones, en consulta con las asociaciones aeronáuticas interesadas.

### Ejecución en dos fases

El informe de 300 páginas recomienda que se amplíen los servicios bilingües de control de tráfico aéreo en Quebec en dos fases. La primera implica la región de vuelo de Montreal y exige comunicaciones bilingües de información de vuelo en el centro de control del área de Montreal y en la unidad de control de Quebec, así como comunicaciones VFR bilingües en las torres de control de los aeropuertos Dorval y Mirabel. Se espera completar esta fase para principios de 1980.

La fase dos prevé la puesta en vigor de servicios bilingües de tráfico aéreo IFR en virtualmente el resto de Quebec mediante la ampliación de la región de información de vuelo de Montreal. Esta fase se completará tan pronto como se haya capacitado y certificado un número suficiente de controladores y se haya instalado el equipo electrónico necesario.

El Ministro de Transporte expresa que "se trata de un informe muy completo y

muy detallado que se interesa, obviamente, en la seguridad de la aviación civil y las preocupaciones justificadas de todas las partes, grupos y asociaciones afectadas por los resultados de la comisión.

Los miembros de la comisión vincularon sus principales recomendaciones a un número de disposiciones, incluida la capacitación de controladores bilingües, una distribución más amplia de glosarios para pilotos, avisos aeronáuticos sobre la ampliación de servicios bilingües y publicaciones especializadas en ambos idiomas oficiales.

Durante el curso de la encuesta, los miembros de la comisión entrevistaron a peritos, examinaron los resultados de los estudios de simulación realizados por Transporte Canadá y recibieron sumisiones de expertos que habían visitado sistemas de control de tráfico aéreo en Tokio, Río de Janeiro, México, Roma, Ginebra, Frankfurt, París y el Eurocontrol en Bélgica y Holanda.

### Refugiados contribuyen a la economía

Los estudios del gobierno canadiense de los últimos diez años indican que los inmigrantes y refugiados realizan importantes contribuciones a la economía y expansión social de Canadá en un breve período.

Los estudios comenzaron después de la llegada de refugiados checoslovacos en 1968. "Los resultados muestran de forma contundente la contribución de estos recién llegados" manifiesta el Ministro de Empleo e Inmigración Ron Atkey. "Los hechos hablan por sí mismos"

En los últimos once años Canadá ha recibido refugiados de cuatro movimientos de los más importantes: checoslovacos, (1969) asiáticos de Uganda (1972) chilenos (1973-79) y el actual programa de indochinos.

De acuerdo con los estudios realizados por la Comisión Canadiense de Empleo e Inmigración cerca de 12.000 checoslovacos entraron en Canadá entre octubre de 1968 y marzo de 1969.

La mayoría de ellos recibió ayuda financiera durante sus primeros meses de estancia en Canadá, a un promedio de \$776 dólares por persona, hasta que se emancipa-

ron. Para el final del primer año, la familia de refugiados checoslovacos normal ganaba \$518 dólares mensuales. En los próximos dos años este ingreso mensual medio subió a \$603 y \$726 respectivamente. La cifra de \$726 dólares representaba el 85% del ingreso canadiense medio de dicho año, manifiesta la Comisión. De acuerdo con ésta, la mayoría de los ingresos retornaron a la economía. En el segundo año por ejemplo, los ingresos se gastaron de esta forma: 18% en vivienda, 16% en alimentos, 8% en ropa, 8% en transporte, 4% en educación 5% en atenciones médicas, 6% en recreación y 12% en artículos varios.

Cerca de la mitad de los refugiados había comprado muebles y automóviles, 30% había comprado televisiones, radios y tocadiscos, 10% había comprado refrigeradoras, cocinas y lavadoras y casi uno de cada cinco (17%) había comprado su hogar.

### Refugiados de Uganda

El movimiento de expulsión de asiáticos de Uganda trajo a 7.069 personas de Uganda a Canadá, el 80% de los cuales estaba empleado a tiempo completo dos años después de su llegada. De éstos, uno de cada once trabajaba a nivel administrativo; el 15% se encontraba en posiciones profesionales y técnicas; el 36% en ventas y posiciones auxiliares y el 22% en oficios manuales. Si bien comenzaron a niveles de ingresos muy inferiores al promedio canadiense, la mayoría ascendió rápidamente y después de solo un año se encontraban ligeramente por debajo del promedio canadiense.

Dentro del año, las personas de este grupo habían iniciado 66 pequeños negocios. Si bien muchos de ellos eran operaciones familiares, cerca del 9% proporcionaban empleo a entre 20 y 49 personas. Por término medio cada asiático ugandés que trabajaba por cuenta propia dió empleo a otros cinco trabajadores. Después de un año, más de las dos terceras partes pagaban rentas regulares en viviendas modestas y una cuarta parte había arrendado o comprado su casa. El golpe de estado de septiembre de 1973 en Chile creó otro movimiento especial de refugiados. Unas siete mil personas llegaron directamente de Chile o de campamentos de refugiados

en países sudamericanos adyacentes. Un estudio realizado en 1976 mostraba que el 76% de los chilenos llegados ya estaban empleados. Una tercera parte tenía ingresos familiares que oscilaba entre \$10.000 y \$14.999 dólares, mientras que el 11% tenía ingresos familiares menores de \$6.000 dólares. Esto se puede comparar con las cifras para la población canadiense en general. De estos refugiados chilenos iniciales, el 85% alquilaba su vivienda, mientras que el 7% la había adquirido. Solamente una parte pequeña compartía su alojamiento con familiares o recibía ayuda especial para este fin.

#### Aceptación de trabajos despreciados

Los refugiados indochinos tienen pocas dificultades en encontrar una variedad de empleos, que no quitan a los canadienses, según informa Austin Allen, oficial de reasentamiento de la Comisión en Toronto.

Los refugiados aceptan empleos alistados en el Centro de Empleo por mucho tiempo -empleos que los canadienses no deseaban.

Estos no son empleos bien remunerados. Algunos de ellos son sucios y desagradables. Hallamos que los vietnamitas están dispuestos a hacerlos y no están quitando empleo a los canadienses.

Solamente el 20% de los refugiados habla inglés, lo que no impide que trabajen como doncellas, lavaplatos y ayudantes de cocina o reciban capacitación en profesiones manuales.

Muchos tienen habilidades y experiencia con máquinas. Un joven está recibiendo capacitación en el pulido de metales. Otro comenzó como aprendiz en un taller mecánico a \$4.50 la hora, pero abandonó este trabajo para aceptar otro que, si bien pagaba \$3,75 la hora, le daba tantas horas extraordinarias como quería.

Algunas de las mujeres que saben coser están recibiendo un curso de costura industrial de 12 semanas por el Centro de Empleo. Otros eran empleados de oficina en Vietnam, y con instrucción en el idioma inglés, capacitación en las prácticas comerciales canadienses y cursos de repaso en mecanografía están encontrando empleo.

El Centro de Empleo toma a su cargo a

los refugiados desde su llegada. Su personal les recibe en el aeropuerto, les lleva a hoteles de residencia temporal, les da consejo sobre su asentamiento, ayuda financiera y atención médica y después les ayuda a encontrar alojamiento permanente y empleo.

El gobierno les proporciona alimentos y alojamiento hasta por un año, si lo necesitan, pero la mayoría de ellos puede defenderse en unas seis semanas.

Muchos de ellos encuentran trabajo a través de agencias voluntarias. Los empleadores informan que los refugiados son excelentes trabajadores.

Un hombre de negocios manifiesta que estos trabajadores se encuentran esperando en la puerta antes de que él llegue por la mañana; y están muy agradecidos. Creen que Canadá es el mejor país del mundo.

#### Periódico electrónico trasatlántico de Canadá

Recientemente se entregó al mismo tiempo un periódico electrónico a los lectores de Canadá y a los de Ginebra, al otro lado del Atlántico. Casi tan pronto como las noticias se pusieron en el cable en Toronto y Montreal, los videntes de Suiza pudieron leerlas.

El periódico que utiliza el sistema Telidón, la tecnología bidireccional televisiva más avanzada de Canadá, fue demostrado durante una semana en la exhibición del Ministerio Federal de Comunicaciones en el pabellón canadiense de Telecom 79 de Ginebra. Telecom es una exhibición cuatrienal internacional de telecomunicaciones auspiciada por la Unión Internacional de Telecomunicaciones donde las naciones pueden demostrar lo más avanzado de su tecnología y equipo.

Aparatos de televisión equipados con Telidón proyectan noticias, con boletines meteorológicos y breves deportivos, en la exposición.

Telidón considerado el sistema videotex tecnológicamente más avanzado en el mundo fue concebido por científicos e ingenieros del Centro de Investigación de Comunicaciones cerca de Ottawa. Se caracteriza por gráficas en color de alta calidad

**PUBLIC ACCESS INFORMATION SYSTEM**

**INDEX**

---

0 - INDEX	17 - THEATERS
1 - EXPLANATION	18 - MOVIE HOUSES
2 - NEWS HEADLINES	19 - TOP 18 RECORDS
3 - NEWS LOCAL	20 - BEST SELLERS
4 - NEWS NATIONAL	21 - NOTICEBOARD
5 - NEWS FOREIGN	22 - GOV. - AGENCIES
6 - WEATHER NATIONAL	23 - HEALTH
7 - WEATHER REGIONAL	24 - TOURISM
8 - WEATHER MAP	25 - CRC IMAGE COMM
9 - SPORTS - HOCKEY	26 - TEST PATTERN
10 - BASEBALL	27 - NTSC FORMAT
11 - FOOTBALL	28 - PAL FORMAT
12 - SOCCER	29 - TELETEXT
13 - OTHER	30 - VIEWDATA
14 - MARKET - TORONTO	31 - CABLEVISION
	32 - GRAPHICS

La exhibición del Ministerio de Comunicaciones en Ginebra mostraba también las pruebas de campo y de investigación con fibra óptica, experimentos técnicos y sociales emprendidos con el satélite Anik B y las terminales móviles de datos por radio, entre las más avanzadas del mundo concebidas por el gobierno e industria de Canadá y que ahora se comercializaran mundialmente por la International Mobile Data Inc. de Richmond, Colombia Británica.

21 empresas y organizaciones canadienses participaron en la exposición.

Las noticias del servicio cablegráfico se ponen en un índice de categoría para su retirada fácil.

Minusválidos brillan en evento deportivo internacional

que pueden utilizarse para una variedad de aplicaciones tales como retirada de información, procesamiento de datos, edición de textos y correo electrónico.

Las cuatro terminales Telidón de Ginebra permitieron a los visitantes de la exposición retirar información de la base de datos almacenado en la computadora CRC de Ottawa. Teleglobe Canadá consiguió que se dedicase un cable telefónico trasatlántico vía circuito doble exclusivamente para este uso. El equipo adelantado de comunicaciones conocido como multiplexer y las modernas disposiciones proporcionadas por Gandalf Communications Ltd. de Ottawa permitieron a las cuatro terminales funcionar en una línea.

Los usuarios del Telidón utilizaron un teléfono para "llamar" a la computadora que proyectaba un índice de temas en la pantalla televisiva equipada con Telidón.

El usuario oprimía unos pocos botones en un tablero, similar a una calculadora de bolsillo, para seleccionar la página o páginas de información deseadas.

Antes de almacenarse en la base de datos, las noticias del servicio cablegráfico se clasifican por computadora bajo varios títulos para su fácil retirada.

Los atletas canadienses ocuparon la primera posición en los juegos internacionales para minusválidos celebrados recientemente en Stoke-Mandeville, Inglaterra.

Canadá obtuvo 119 medallas, 56 de ellas de oro, seguida de Polonia con 54 medallas y Alemania Occidental con 44. Los atletas canadienses batieron 35 records mundiales que todavía deben ratificar las autoridades deportivas.

Ivette Michell de Vancouver tuvo una extraordinaria actuación natatoria durante los juegos y ganó los cinco eventos -el máximo que podía participar- con records mundiales de tiempo para la clase A de nadadores ciegos.

Los campeonatos atrajeron a unos 400 minusválidos de 30 países, que incluían a amputados, ciegos o dolientes de parálisis.

### Canadiense descubre otro cometa

El único descubridor canadiense de cometas ha conseguido otro éxito, según informa Margaret Munro en el Citizen del 21 de septiembre de 1979.

Rolf Meier de 26 años, de Ottawa, estaba recientemente escudriñando el cielo

cerca de Almonte, Ontario, cuando descubrió un cometa que se dirigía hacia el área visual desde la profundidad del espacio.

El hallazgo fue confirmado por el Observatorio Smithsonian de Astrofísica que envió un astrónomo profesional a Arizona para localizar lo que se ha convertido en el segundo cuerpo celeste Meier.

En abril de 1978, Meier fue el primer canadiense que descubrió un cometa al avistar el cometa Meier 1978 F con un telescopio construido por él en compañía de otros aficionados en el Observatorio Indian River, situado en un campo agrícola de Almonte, al sur de Ottawa.

Nos tomó unas 30 horas de barridos del espacio durante 18 meses para encontrar éste, manifestó Meier. Los cometas aparecen y desaparecen en todo el tiempo y se tiene que estar vigilando constantemente.

Es muy pronto todavía para dar la dirección del cometa Meier 1979, ya que debe localizarse durante tres noches diferentes para calcular su órbita y distancia de la tierra.

El descubrimiento del año pasado es visible todavía, manifestó Meier, pero se dirige de vuelta hacia el universo, después de haber alcanzado su punto más próximo a la tierra en noviembre del año pasado.

Se cree que los cometas son los extremos del proceso creador del universo y aparecen enormes bolas de nieve sucias y en proceso de deshielo.

Meier, ingeniero eléctrico, pasa cada semana tres o cuatro tardes en el observatorio.

#### Filme alemán vencedor del festival de Montreal

Una película alemana ha merecido el Gran Premio de las Américas en el recientemente celebrado tercer Festival Mundial Cinematográfico Anual de Montreal.

La película "1 + 1 = 3", dirigida por Heidi Genée, tiene como protagonista a Adelheid Amdt en el papel de joven artista embarazada.

El premio a la mejor artista del festival fue concedido a la artista Louise Marleau de Quebec y a la artista Graciela



Louise Marleau

Dufau de Argentina.

Marleau interpretó la película L'Arrache Coeur película que muestra las penosas relaciones materno-filiales, siendo el único largometraje canadiense que participó en la feria. La Dufau fue una de las jóvenes artistas de La Isla, una historia inusitada sobre dos adolescentes de un hospital psiquiátrico de Argentina.

El actor italiano Giuliano Gemma obtuvo el premio al mejor actor por su actuación en el Corleone de Pasquale Squitieri, la historia de un agricultor siciliano que se convierte en jefe de la mafia.



Gina Lollobrigida

1 + 1 = 3 era uno de los 21 largometrajes que competían por el premio a la mejor película. Otros incluían The Runner Stumbles, del veterano productor de Holy

wood Stanley Kramer; el filme soviético titulado Cinco Tardes, dos nuevos filmes japoneses y una película de Jean-Charles Tachella, director del éxito francés Cousin Cousine.

La nueva película Il y a Longtemps Que Je t'Aime, de Tachella, sobre un matrimonio de la clase media, recibió el Gran Premio del jurado del festival, encabezado este año por el director italiano Sergio Leone.

La artista italiana Gina Lollobrigida presidió la ceremonia de conceción de premios y los trofeos fueron entregados por Elliot Gould y Burgess Meredith que se encontraban en Montreal para filmar una película y la artista francesa Marie-Françoise Pisier.

---

#### Noticias breves

. Fei Hsiao-Tung, Vice-Ministro encargado del Instituto de Nacionalidades de la Academia China de Ciencias Sociales, dará este otoño una serie de conferencias en la Universidad McGill. El profesor Fei, uno de los principales científicos sociales de China, nació en 1910 y sus primeros estudios universitarios los realizó en Peiping (Peking).

. El Royal Bank y el Toronto Dominion han aumentado sus tarifas de préstamos en dólares canadienses al 13,5% del 13% anterior, mientras que el Banco de la Colombia Británica ha aumentado su tasa al 13,5% del 13,25% anterior. The Canadian Imperial Bank of Commerce ha aumentado su tasa de interés de depósitos bancarios al 9,75% del 9,25% anterior, con efecto desde el 18 de septiembre.

. El tipo de cambio del dólar canadiense respecto al americano era de 1.1639 dólares canadienses por 1 dólar americano el 17 de septiembre, en contraposición al 1.1627 del 14 de septiembre.

. Debbie Brill de Aldergrove, Colombia Británica, fue la única participante canadiense que obtuvo una medalla de oro en los recientes juegos atléticos de la Copa del Mundo, recientemente celebrados en el Estadio Olímpico de Montreal. La señorita Brill, que compitió por el equi-

po de las Américas, ganó la prueba femenina de altura con 1,96 metros, superando así su record de la Commonwealth, establecido durante las pruebas de equipo de la ciudad de Quebec.

. "Litre Beater", automóvil con cubierta de cartón sujeta con papel de goma, tuvo la mejor actuación en la categoría especial del "fuelathon" recientemente celebrado por la Shell Canada Ltd. in Oakville, Toronto. El objetivo del "fuelathon" era cubrir la mayor distancia utilizando la cantidad menor de gasolina en una pista de 8,9 kilómetros, a velocidades superiores a 24 kilómetros por hora.

Litre Beater utilizó 0.283 litros de gasolina en 100 kilómetros. El otro automóvil participante, Full Scrooge, utilizó 0.493 litros en 100 kilómetros. En la otra competición, modelos de estilo libre o de producción en los que los ingenieros afinaban sus propios automóviles, una ranchera Malibu Chevrolet ganó el premio utilizando 6,925 litros de gasolina en 100 kilómetros.

\*\*\*\*\*

---

*Publicado por la División de Información,  
Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa  
K1A 0G2*

*Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La señora Miki Sheldon, directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.*

*This publication appears in English under the title Canada Weekly.*

*Cette publication existe également en Français sous le titre Hebdo Canada.*

\*\*\*\*\*